

阿 罗 系 列

20 世纪最有影响力的作品之一，全球销量超亿册
美、英等 21 个国家和地区学龄前儿童及家长的必选书

阿罗 在北极

[美] 克罗格特·约翰逊 著



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SPLendid PUBLISHING HOUSE IN CHINA

桂图登字: 20-2003-195

HAROLD AT THE NORTH POLE by Crockett Johnson
Copyright © 1957, 1958 by Crockett Johnson
Copyright renewed 1986 by Ruth Krauss
Simplified Chinese translation copyright © 2004 by Jieli Publishing House
Published by arrangement with HarperCollins Children's Books
ALL RIGHTS RESERVED
本书中文简体版权经由博达著作权代理有限公司安排取得。

图书在版编目 (CIP) 数据

阿罗在北极 / (美) 约翰逊著; 孙晓娜译. — 南宁: 接力出版社, 2004. 1
ISBN 7-80679-383-6

I. 阿… II. ①约… ②孙… III. 童话—美国—现代 IV. I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 119873 号

责任编辑: 钱俊 李朝晖 美术编辑: 黄蝶
责任校对: 韦妍如 责任监印: 刘 签 版权联络: 周梅洁

出版人: 李元君
出版发行: 接力出版社
社址: 广西南宁市园湖南路 9 号 邮编: 530022
电话: 0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)
传真: 0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)

经销: 新华书店
常年法律顾问: 北京天驰律师事务所

印制: 北京华联印刷有限公司
开本: 800 毫米 × 1280 毫米 1/32
印张: 1.75 字数: 30 千字
版次: 2004 年 1 月第 1 版 印次: 2004 年 1 月第 1 次印刷
定价: 00.001 — 10.000 册
定价: 6.00 元

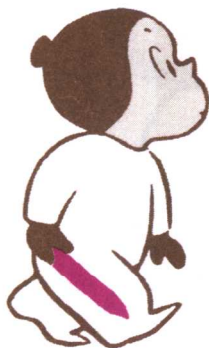
中文简体版未经接力出版社许可, 不得转载。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社更换。



xiàn zài shì shèng dàn qián yè ā luó bì xū zài shèng
现在是 圣诞前夜，阿罗 必须在 圣

dàn lǎo rén dào lái zhī qián zhǎo dào yì kē shèng dàn shù
诞老人到来之前找到一棵 圣诞树。



suǒ yǐ tā dài zhe wēn nuǎn de yáng máo mào zi hé
所以，他戴着温暖的羊毛帽子和

lián zhǐ shǒu tào ná zhe cǎi sè bǐ bàn zhe yuè liang
连指手套，拿着彩色笔，伴着月亮，

cháo zhe běi biān de shù lín chū fā le
朝着北边的树林出发了。

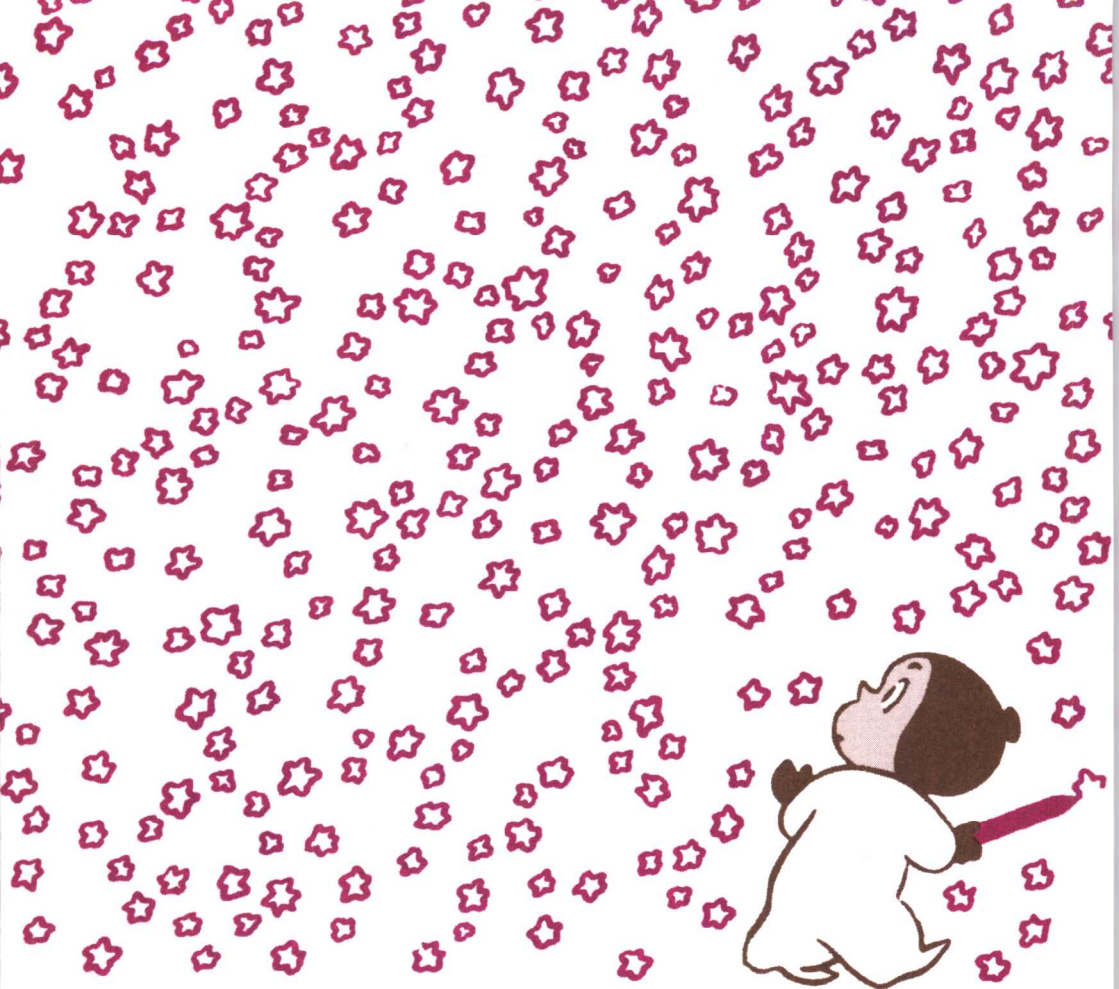


ā luó wàng zhe běi dòu qī xīng què xìn shì cháo zhe běi
阿罗望着北斗七星，确信是朝着北
fāng qián jìn de zhēn shì tài hǎo le zhè shì yí gè fán xīng
方前进的。真是太好了，这是一个繁星
mǎn tiān de yè wǎn
满天的夜晚。



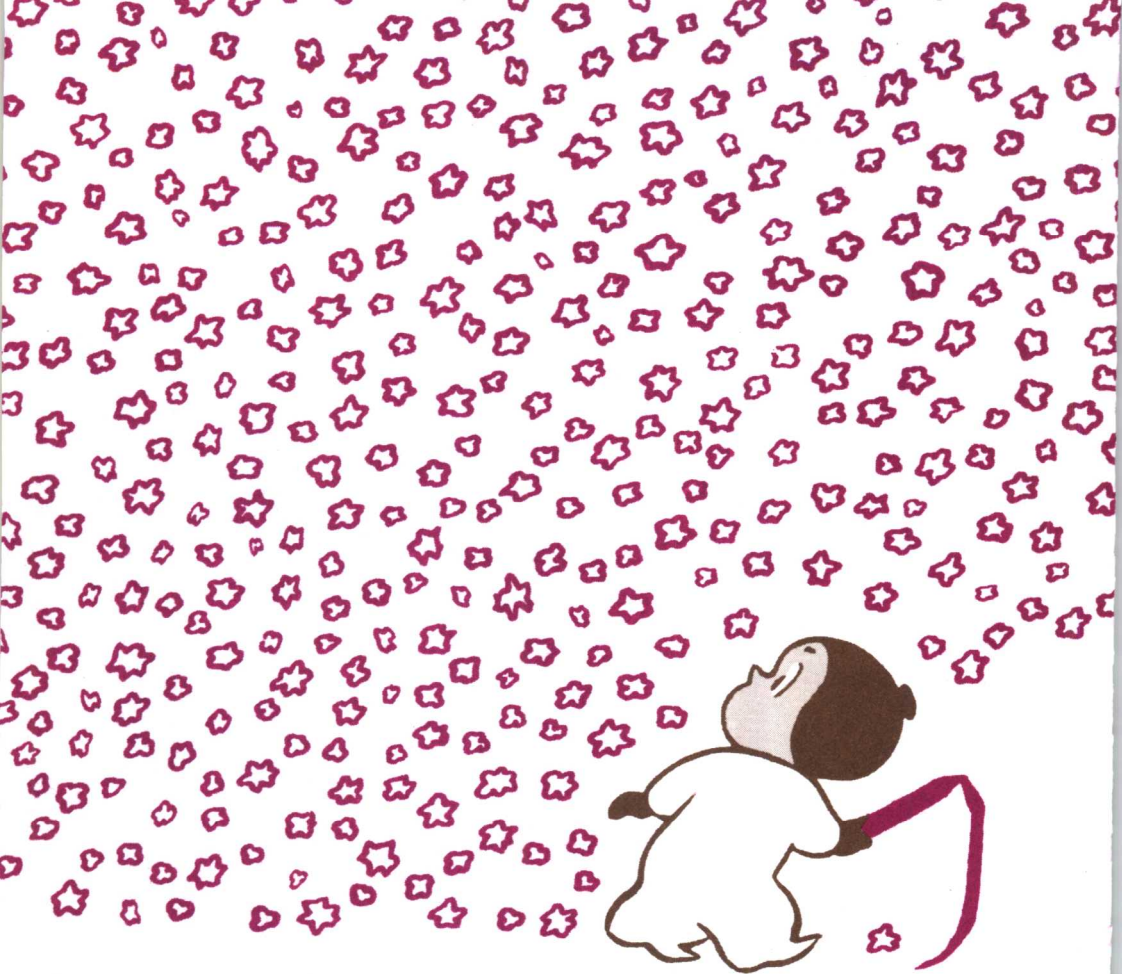
tū rán tā xiǎng qǐ shèng dàn lǎo rén shì chéng zhe xuě
突然，他想起圣诞老人是乘着雪

qiāo lái de 。 zhè er děi yǒu xuě cái chéng
橇来的。这儿得有雪才成。



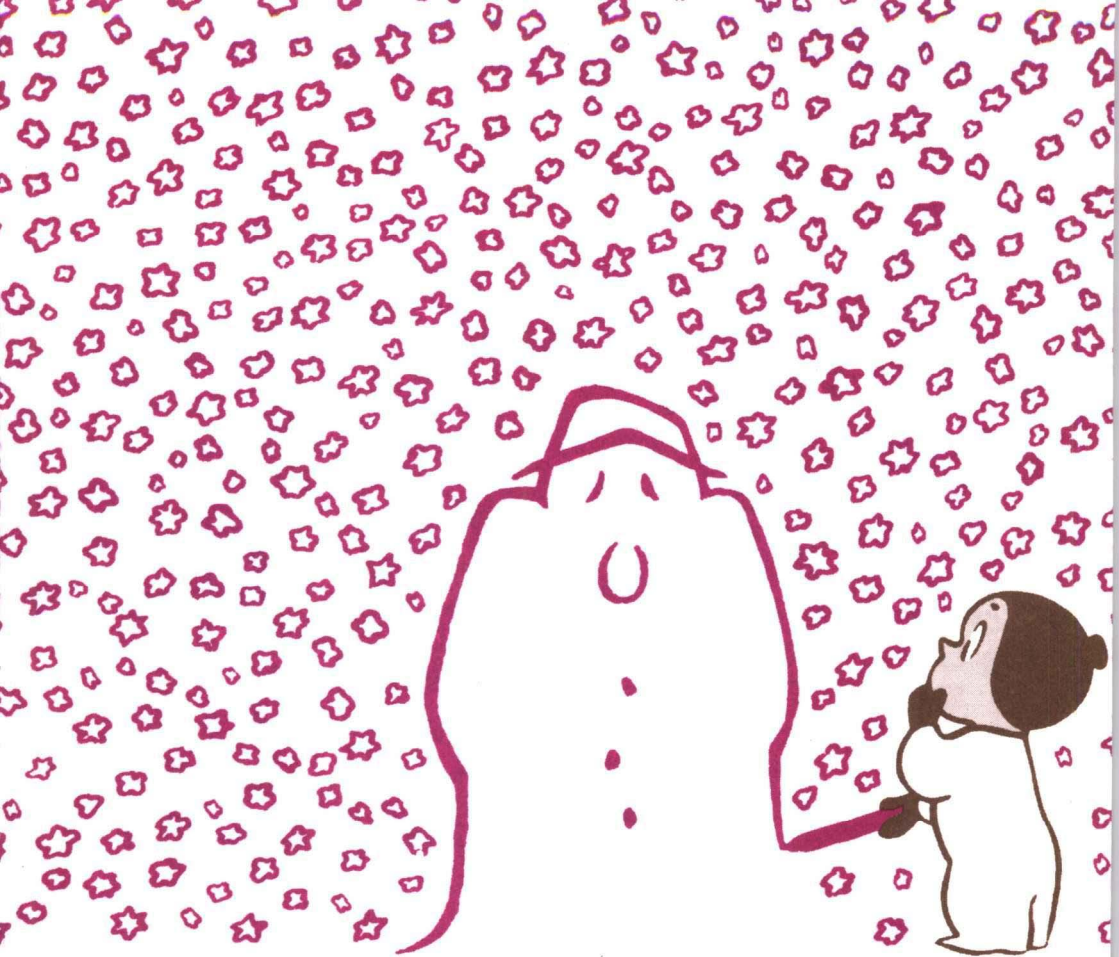
yú shì jiù kāi shǐ xià xuě le ér qiě shì yì chǎng bào
于是就开始下雪了，而且是一场暴

fēng xuě
风雪。



ā luó bù tíng de dǎ zhe lěng zhàn zhè yàng de tiān qì
阿罗不停地打着冷战。这样的天气

chū qù zuò gè xuě rén hái bú cuò
出去做个雪人还不错。



bào fēng xuě bǐ tā xiǎng xiàng de hái yào è liè lián
暴风雪比他想象的还要恶劣，连

xuě rén kàn qǐ lái dōu bú tài gāo xìng
雪人看起来都不太高兴。



ā luó gěi xuě rén wéi shàng yì tiáo wéi jīn
阿罗给雪人围上一条围巾。



lìng rén gāo xìng de shì bào fēng xuě màn màn de xiǎo
令人高兴的是，暴风雪慢慢地小

le
了。



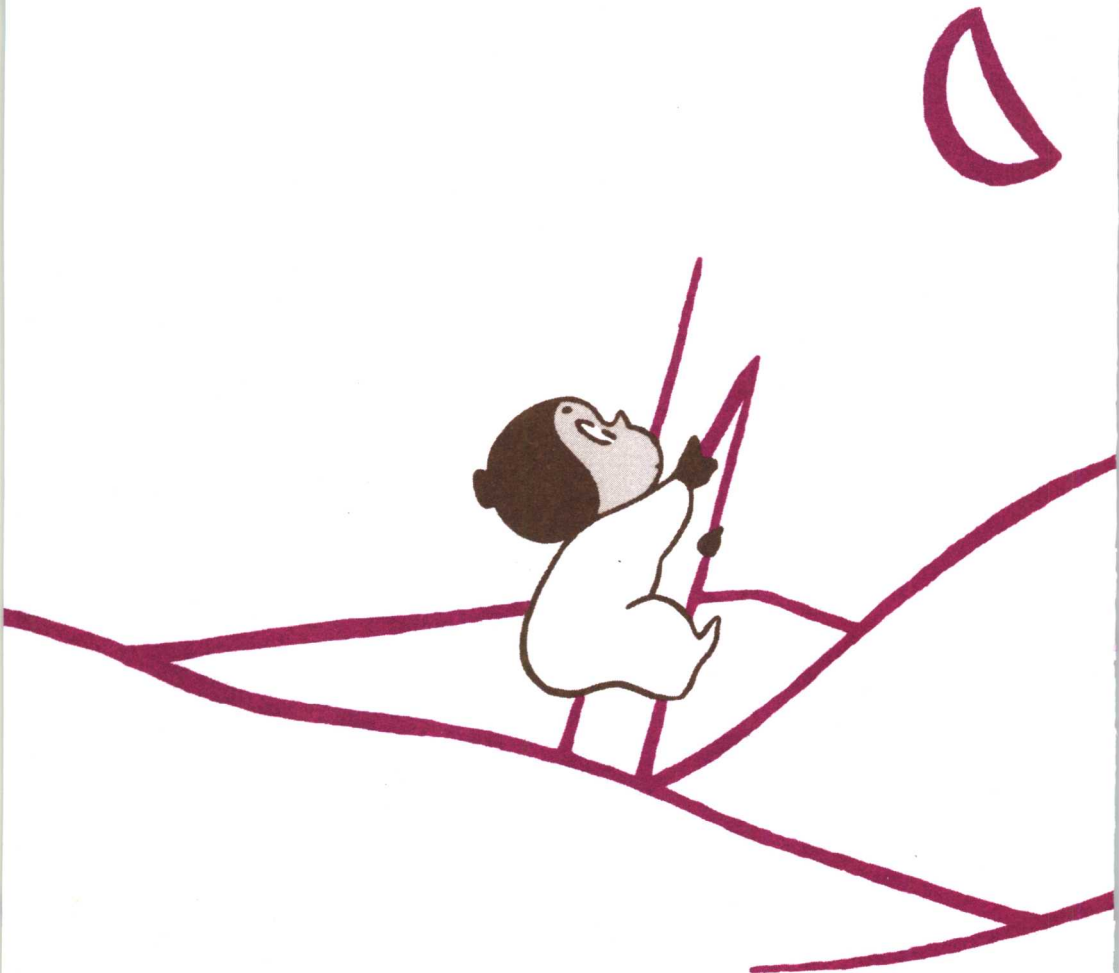
dà xuě tíng le hòu hòu de xuě fù gài zhe dà dì
大雪停了。 厚厚的雪覆盖着大地，

mái mò le suǒ yǒu de dōng xī
埋没了所有的东西。



kàn dào zhōu wéi de jǐng sè ā luó jué de zì jǐ kě
看到周围的景色，阿罗觉得自己可

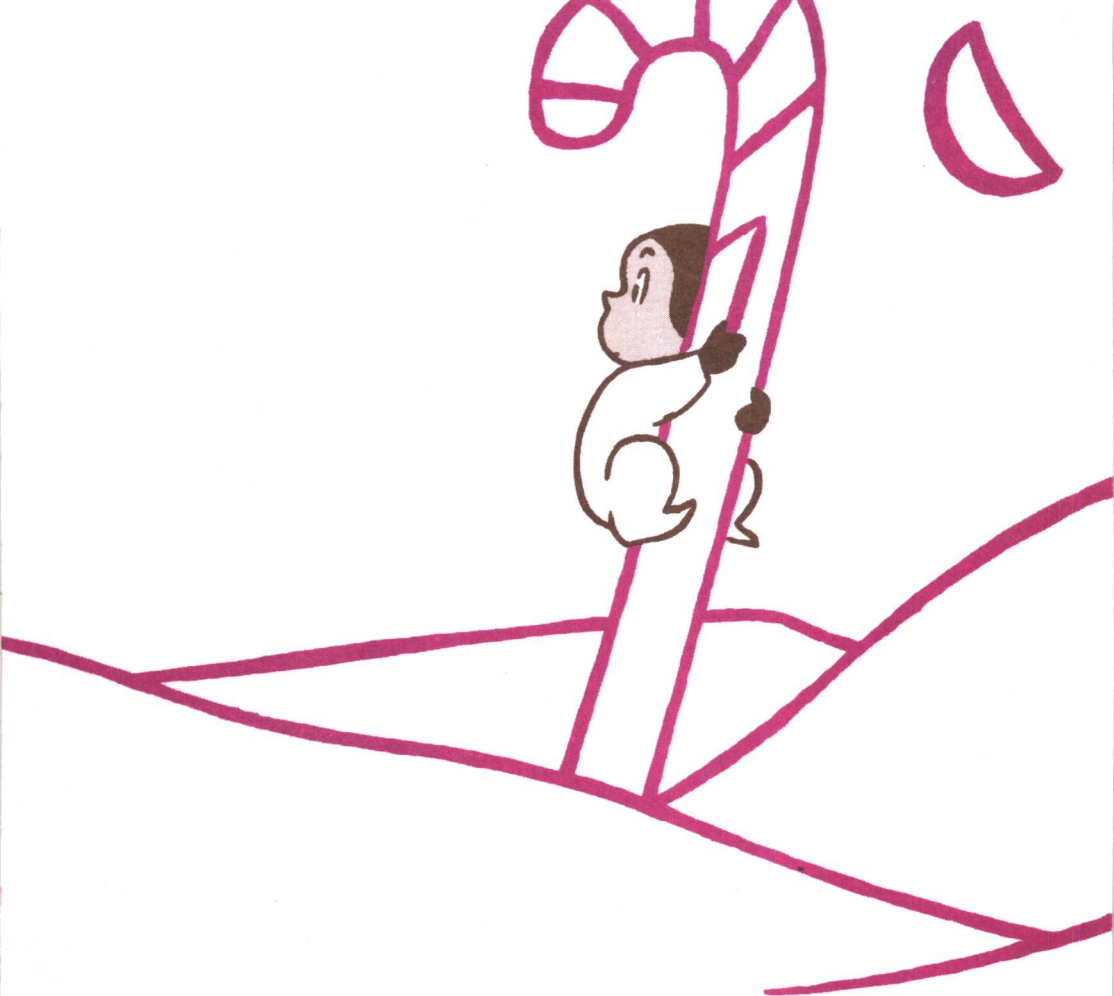
néng yǐ jīng dào le běi jí
能已经到了北极。



dàn ā luó zài xīn lǐ dí gu zhè er zhēn de shì běi
但阿罗在心里嘀咕：这儿真的是北

jí ma yīn wèi tā zhī dào shèng dàn lǎo rén de gōng zuò
极吗？因为他知道，圣诞老人的工作

jiān jiù zài běi jí
间就在北极。



ér zài zhè lǐ ā luó chú le xuě shén me dōu méi kàn
而在这里，阿罗除了雪什么都没看

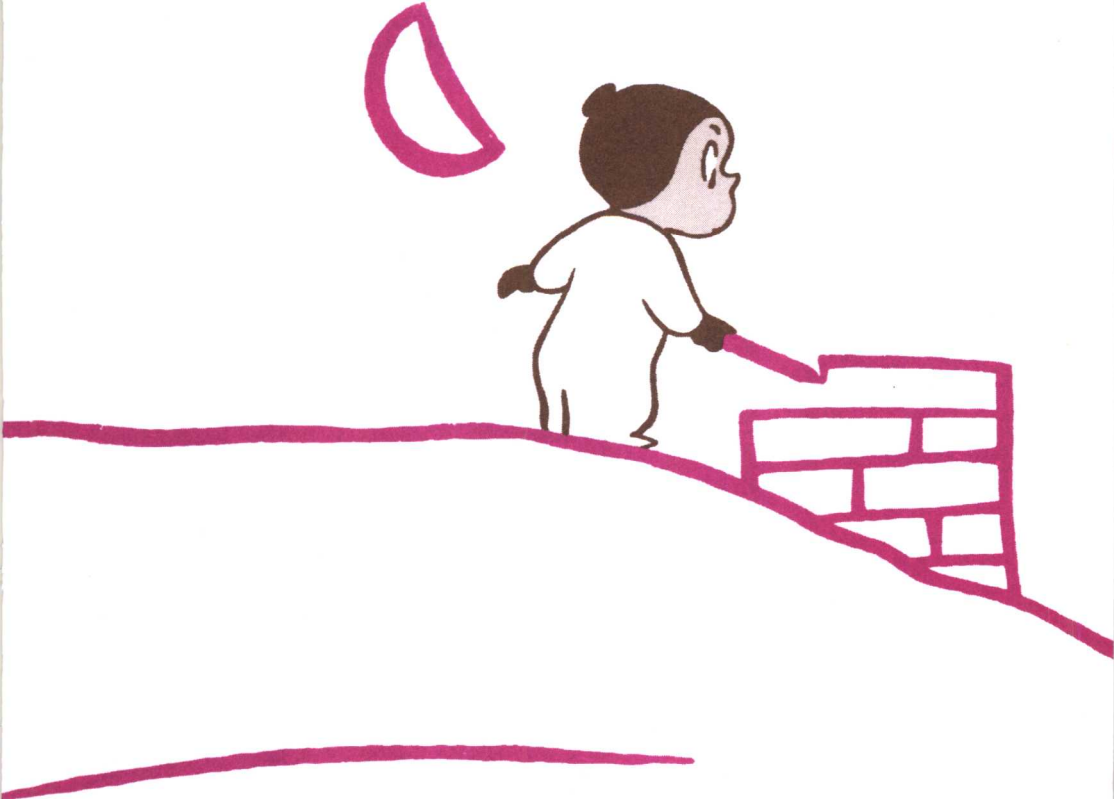
dào
到。



rán ér ā luó pá shàng yí gè xiàng fáng zi nà
然而，阿罗爬上一个像房子那

yàng dà de xuě duī zhī hòu jué de zhè er dí què fēi cháng
样大的雪堆之后，觉得这儿的确非常

xiàng běi jí
像北极。



nà zhēn de jiù shì yì suǒ fáng zi tā zhēn de shì
那真的就是一所房子。他真的是

zài běi jí jiù zhàn zài shèng dàn lǎo rén gōng zuò jiān de fáng
在北极，就站在圣诞老人工作间的房

dǐng shàng
顶上。